

Pro

Chapter 2

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
בְּנִי אִם־תִּקַּח אֶמְרִי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן אֵתְךָ :
Soehne-von wenn nahm Wort und-meine-Gebote dich
[H0561](#) [H3947](#) [H0854](#) [H6845](#) [H4687](#)

Mein Sohn, wenn du meine Reden annimmst und meine Gebote bei dir verwahrst,

2
לְהִקְשִׁיב לְחִכְמָה אָזְנְךָ לִבְךָ לְתַבּוּנָה :
[להקשיב] zu-Weisheit Ohr breitete-aus dein-Herz zu-Einsicht
[H7181](#) [H2451](#) [H0241](#) [H5186](#) [H8394](#)

so daß du dein Ohr auf Weisheit merken läßt, dein Herz neigst zum Verständnis;

3
כִּי אִם לְבִינָה תִקְרָא לְתַבּוּנָה תִתֵּן קוֹלְךָ :
denn wenn zu-Verstaendnis rief zu-Einsicht Stimme
[H0998](#) [H7121](#) [H8394](#) [H5414](#)

ja, wenn du dem Verstande rufst, deine Stimme erhebst zum Verständnis;

4
אִם־תִּבְקֹשֶׁה כַּכֶּסֶף וְכַמְטֻמוֹנִים תַּחֲפֹשֶׁה :
wenn suchte wie-Silber [וכמטמונים] [תחפשנה]
[H1245](#) [H3701](#) [H4301](#) [H2664](#)

wenn du ihn suchst wie Silber, und wie nach verborgenen Schätzen ihm nachspürst:

5
אֲזַי תִּבְיִן יִרְאֵת יְהוָה וְדַעַת אֱלֹהִים תִּמְצָא :
dann verstehen Furcht HERR und-Erkenntnis Gott fand
[H0995](#) [H3374](#) [H3068](#) [H1847](#) [H0430](#) [H4672](#)

dann wirst du die Furcht Jehovas verstehen und die Erkenntnis Gottes finden.

6
כִּי־יְהוָה יִתֵּן חִכְמָה מִפִּי דַעַת וְתַבּוּנָה :
denn HERR er-gibt Weisheit Mund Erkenntnis und-Einsicht
[H3068](#) [H5414](#) [H2451](#) [H6310](#) [H1847](#) [H8394](#)

Denn Jehova gibt Weisheit; aus seinem Munde kommen Erkenntnis und Verständnis.

7
[וַיִּצְפֹּן] [וַיִּצְפֹּן] (וַיִּצְפֹּן) לְיֹשְׁרִים תּוֹשִׁיָּה מִן לְהַלְכִי תָם :
[und-] [und-] (und-) aufrichtig Erfolg Schild ging untadelig
[H6845](#) [H6845](#) [H3477](#) [H8454](#) [H4043](#) [H1980](#) [H8537](#)

Er bewahrt klugen Rat auf für die Aufrichtigen, er ist ein Schild denen, die in Vollkommenheit wandeln;

8
לְנֹצֵר אֲרָתוֹת מִשְׁפָּט וְדַרְךְ חֲסִידוֹ (חֲסִידוֹ) יִשְׁמֹר :
zu-bewahrte Pfad Recht und-Weg [und-] [und-] (und-) er-bewahrt
[H5341](#) [H0734](#) [H4941](#) [H1870](#) [H2623](#) [H2623](#) [H8104](#)

indem er die Pfade des Rechts behütet und den Weg seiner Frommen bewahrt.

9
אֲזַי תִּבְיִן צֶדֶק וּמִשְׁפָּט כָּל־מַעֲנֵל טוֹב :
dann verstehen Gerechtigkeit und-von-richtete alle [מענל] gut
[H0995](#) [H6664](#) [H4941](#) [H4339](#) [H3605](#) [H4570](#)

Dann wirst du Gerechtigkeit verstehen und Recht und Geradheit, jede Bahn des Guten.

10 כִּי תָבוֹא חֲכָמָה בְּלִבְךָ וְדַעַת לְנַפְשְׁךָ יִנָּעַם:
denn du-kommst Weisheit in-dein-Herz und-Erkenntnis zu-deine-Seele
[H0935](#) [H2451](#) [H1847](#) [H5315](#) [H5276](#)

Denn Weisheit wird in dein Herz kommen, und Erkenntnis wird deiner Seele lieblich sein;

11 מְזִמָּה תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ תְּבוּנָה תִּנְצָרָה:
Besonnenheit bewahrte ueber-dich Einsicht bewahrte
[H4209](#) [H8104](#) [H8394](#) [H5341](#)

Besonnenheit wird über dich wachen, Verständnis dich behüten:

12 לְהַצִּילְךָ מִדֶּרֶךְ רָע מֵאִישׁ מְדַבֵּר תִּהְפְּכוֹת:
errettete von-Weg Boeses von-Mann von-redete Verkehrtheit
[H5337](#) [H1870](#) [H0376](#) [H1696](#) [H8419](#)

um dich zu erretten von dem bösen Wege, von dem Manne, der Verkehrtes redet;

13 הֶעֱזֹבִים אֲרָחוֹת יֹשֵׁר לָלֶכֶת בְּדֶרֶךְ-יְיָ חֹשֶׁךְ:
verliess Pfad aufrichtig ging in-Wege-von Finsternis
[H0734](#) [H3476](#) [H3212](#) [H1870](#) [H2822](#)

die da verlassen die Pfade der Geradheit, um auf den Wegen der Finsternis zu wandeln;

14 הַשְׂמֵחִים לַעֲשׂוֹת רָע יִגִּילוּ בְּתִהְפְּכוֹת רָע:
[השִׂמְחוֹת] machte Boeses [יגִילוּ] in-Verkehrtheit Boeses
[H8056](#) [H1523](#) [H8419](#)

die sich freuen, Böses zu tun, über boshafte Verkehrtheit frohlocken;

15 אֲשֶׁר אֲרָחוֹתֵיהֶם עֲקָשִׁים וְגִלּוּזִים בְּמַעְגְּלוֹתֵיהֶם:
welcher Pfad [עֲקָשִׁים] [וְגִלּוּזִים] [בְּמַעְגְּלוֹתֵיהֶם]
[H0734](#) [H6141](#) [H3868](#) [H4570](#)

deren Pfade krumm sind, und die abbiegen in ihren Bahnen:

16 לְהַצִּילְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנְּכֹרֶתָּה אִמְרָתָּה הַחֲלִיקָה:
errettete von-Frau fremd fremd Wort [החֲלִיקָה]
[H5337](#) [H0802](#) [H5237](#) [H0561](#)

um dich zu erretten von dem fremden Weibe, von der Fremden, die ihre Worte glättet;

17 הֶעֱזֹבֶת אֶלֶּנָּה נְעוּרֶיהָ וְאֶת-בְּרִית אֱלֹהֵיהָ שָׁכַחָה:
verliess [אלֶּנָּה] Jugend und-[*] Bund Gott vergass
[H0853](#) [H1285](#) [H0430](#) [H7911](#)

welche den Vertrauten ihrer Jugend verläßt und den Bund ihres Gottes vergißt.

18 כִּי שָׁחָה אֶל-מָוֶת בֵּיתָהּ וְאֶל-רָפָאִים מַעְגְּלוֹתֶיהָ:
denn betete-an zu starb Haus und-zu [רָפָאִים] [מַעְגְּלוֹתֶיהָ]
[H7743](#) [H0413](#) [H4194](#) [H0413](#) [H7496](#) [H4570](#)

Denn zum Tode sinkt ihr Haus hinab, und ihre Bahnen zu den Schatten;

19 כָּל-בָּאִיהָ לֹא יָשׁוּבוּן וְלֹא-יָשִׁיגוּ אֲרָחוֹת חַיִּים:
alle kam nicht kehrte-zurueck und-nicht [יָשִׁיגוּ] [אֲרָחוֹת] Leben
[H3605](#) [H0935](#) [H3808](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0734](#)

alle, die zu ihr eingehen, kehren nicht wieder und erreichen nicht die Pfade des Lebens:

20 לְמַעַן תֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ טוֹבִים וְאֲרָחוֹת צְדִיקִים תִּשְׁמֹר:
um-willen ging auf-dem-Weg gut und-Pfad Gerechte bewahrte
[H4616](#) [H3212](#) [H1870](#) [H0734](#) [H6662](#) [H8104](#)

Damit du wandelst auf dem Wege der Guten und die Pfade der Gerechten einhältst.

כִּי־	יִשְׁרָיִם	יֹשְׁבָנָו	אֶרֶץ	וְתַמִּימִים	יִתְרוֹ	בָּהּ:	21
denn	aufrichtig	wohnte	Land	und-Untadelige	[i]t[ro]	in-ihr	
	H3477	H7931	H0776	H8549	H3498		

Denn die Aufrichtigen werden das Land bewohnen, und die Vollkommenen darin übrigbleiben;

וְרָשָׁעִים	מֵאֶרֶץ	יִכְרְתוּ	וְבוֹגְדִים	יִסְחוּ	מִמֶּנָּה:	פ	22
und-Frevler	aus-dem-Land	schnitt-ab	und-handelte-treulos	[i]s[ro]	von	(*)	
H7563	H0776	H3772	H0898	H5255			

aber die Gesetzlosen werden aus dem Lande ausgerottet, und die Treulosen daraus weggerissen werden.